

- 4952 Me quisistes, me olvidastes,
Me volvistes á querer;
Zapatos que yo desecho
No me los vuelvo á poner. ⁸⁰
- 4953 Zapatos que yo desecho
Y los tiro al muladar,
Si otro llega y se los pone,
¿Qué cuidado se me da?
- 4954 De la lechuga romana
El cogollo me comí;
Que otros se coman las hojas,
¿Qué cuidado me da á mí?
- 4955 Anda y dile á quien te quiere
Que por mí esté descuidao;
Pero que tenga la pena
De comer de mi sobrao. ⁸¹
- 4956 En esta calle vive,
Vive y vivia,
La novia de mi novio,
Contraria mia.
Y yo me rio
De ver que ella ha tomado
Desechos míos.
- 4957 Si tratas de olvidarme,
Pon en tu balcon
Un letrero que diga:
«Ya esto se acabó.»
Yo pondré enfrente
Un letrero que diga:
«Hasta la muerte.»

- 4958 Ensima de tu bentana
Arsé los ojos y bí
Un letrero que desia:
«No me crio para tí.» ⁸²
Y yo, como sé escribir,
Quité aquer y puse otro:
«¿No te crias para mí?» ⁸³
Pues yo para tí tampoco.» ⁸⁴
- 4959 Aunque me ves chiquitita,
Huérfana de padre y madre,
No se crió la lechuga
Para tan flojo vinagre. ⁸⁵
- 4960 Aunque me ves chiquitita
Y mi madre no está aquí,
Las lechugas de mi huerto
No se crían para tí.
- 4961 No te muestres tan esquivá;
Que no me muero por tí;
En otro papel más fino
Me enseñaron á escribir.
- 4962 Dígale usté al mocito
Que está en la esquina,
Si tiene calentura,
Que tome quina.
—La quina y la quinina
Ya la he tomado;
Pero la calentura
No se ha quitado.
- 4963 Ya está el pájaro bobo
Puesto en la esquina,

Esperando que salga
La golondrina.

- 4964 —Quítate de la esquina,
Galan, que llueve;
Deja correr el agua
Por donde viene.
—Si yo estoy en la esquina,
No estoy por ella;
Porque tienes la cara
De pedigüeña.
—Si yo soy pedigüeña,
Nada te pido,
Porque tienes la cara
De relamido.
—Si yo soy relamido,
Tú eres muñeca,
Que en llegando el domingo,
Te pones hueca.
—Si yo me pongo hueca,
Que me pusiere;
El galan que me ronda
Pesetas tiene.
—Pues si tiene pesetas,
Que las enseñe
Y te compre un vestido
De seda verde.
Y después de comprado,
Métele fuego;
Y verás lo que dura
Vestido nuevo.

- 4965 En er campo hay una yerba
Que se yama cardo-santo;

No se jaga usté persona,
Porque no bal' usté tanto.

- 4966 No t' echas tanto p' alante; ⁸⁶
Que no bale tu persona
La tonafya d' un fraile. ⁸⁷
- 4967 Anda y no presumas más,
Que tu persona no tiene
Nada de particular.
- 4968 Anda y no presumas tanto;
Que otras mejores que tú
Se quean pá bestir santos. ⁸⁸
- 4969 Aunque seas buena moza,
No te lo presumas tanto;
Que tambien las buenas mozas
Se suelen quedar en blanco.
- 4970 No te pongas tan alta,
Que no eres reina;
Yo me atrevo á alcanzarte
Sin escalera.
- 4971 Aunque usté diga, niña,
Que es de alta esfera,
Tambien para las torres
Hay escalera.
Y no hay mozuelo
Que no suba en las fiestas
Y toque á vuelo.
- 4972 Anda á la iglesia y confiesa;
Que te quiten los muñecos
Que tienes en la cabeza. ⁸⁹

- 4973 ¡Basayarme⁹⁰ te propones!
Tú tié 'n la cabeza un nío
E pajariyos culones.⁹¹
- 4974 Gastas mucha fantasía;
Parese que tú has pisao
La flor de la tontería.⁹²
- 4975 Gastas mucha fantasía
Y te tienes e queá
Señalando con er deo,
Como se queó San Juan.
- 4976 T' ajoga la fantasía,
El orgüyo y er coraje,
Y no sabes, probe tonto,
Qu' estás guindao del aire.
- 4977 Gastas mucha fantasía
Y estás guindao del aire;
Esos jumos que terelas
Sa menesté que s' acaben.
- 4978 La fantasía t' ajoga,
Te siega la baniá
Y tu presona no tiene
Naitita e particulá.
- 4979 Gasta usté más fantasía
Qu' er coche del Intendente
Y no bal' usté dos cuartos
Ni ninguno de su gente.⁹³
- 4980 Ascuch' usté,⁹⁴ mosa güena,
No gast' usté fantasía;

- Qu' er carro de la basura
Tamien gasta campaniyas.⁹⁵
- 4981 ¡Salero, biba 'r salero!
¡Biba la sá y la sandunga!
Que bal' usté más pesetas
Que elabos tiene una arcusa.
- 4982 Si tuvieras dinerales⁹⁶
Como tienes fantasía,
El rio de Manzanares
Por tu puerta pasaria.
- 4983 Es tanta la vanidad
Que tu cuerpo representa,
Que es menester para hablarte
Doscientos duros de renta.
- 4984 ¿Sabes lo qu' estás creía?
Qu' eres la diosa de Bénus,
Siendo una bota escurria.
- 4985 Desde que usté se pasea
Por las calles del lugar,
Está perdida la venta
De las cañas de pescar.
- 4986 Capitana de ingenieros⁹⁷
Pensastes que ibas á ser;
Tus gentes se engrandecieron
Y el capitan te se fué.
¡Con qué dolor lo refiero!
¡Con qué penita lo digo!
El capitan de ingenieros
Ya no se casa contigo.

- 4987 A tu mare le dijistes:
Ya este pájaro cayó,
Qu' estaba comiendo arpiste.
- 4988 Entre la hija y la mare
Están echando unas cuentas,
Las mismas que no le salen.
- 4989 En la puerta e la Barqueta ⁹⁸
Hay un letrero que dise:
«¡Yá jumates, caña güecal!» ⁹⁹
- 4990 Tonta tú, tonta tu mare,
Tonta tu agüela y tu tia;
¿Cómo quieres que te quiera,
Si eres de la tontería? ¹⁰⁰
- 4991 El quererte yo á tí, sí;
Y el tomar cuanto me dieres;
Pero casarme contigo,
Créelo cuando lo vieres.
- 4992 El quererte yo á tí, sí;
Y el hablarte cuando pueda;
Pero casarme contigo,
No ha de caerte esa breva. ¹⁰¹
- 4993 Es cierto que te he querido;
Que te he querido y te quiero;
Pero casarme contigo,
No lo permitan los cielos. ¹⁰²
- 4994 Es cierto que te he querido
Y que te he sido constante;

- Pero casarme contigo,
Eso, ¡ni por chocolate!
- 4995 Es cierto que te he querido
Y que te he sido leal;
Pero casarme contigo,
Eso nunca lo verás.
- 4996 Por donde quiera que voy
Me dicen que yo soy tuya;
¿Qué cadena me has echado,
Que me tienes tan segura?
- 4997 Que tienes muchos majos
Dicen que dices;
Mira cuando reclames,
No halles perdices. ¹⁰³
- 4998 Me han dicho que tiene usté
Catorce novios contados;
Conmigo no cuente usté,
Que tengo el hato aviado.
- 4999 Niña de los veinte novios
Y conmigo veintiuno;
Si todos son como yo,
Te quedarás sin ninguno.
- 5000 Niña de los veinte novios,
Que con ninguno te casas;
Si te guardas para un rey,
Cuatro tiene la baraja. ¹⁰⁴
- 5001 Si tu madre quiere un rey,
La baraja tiene cuatro:

- Rey de oros, rey de copas,
Rey de espadas, rey de bastos. ¹⁰⁵
- 5002 Tu mare no me quiê á mí;
Tu mare quiere á la reina;
Baya por eya á Marí.
- 5003 Se puso tu madre y dijo
Que la reina para tí;
Ande vé y dile á tu madre
Que la reina está en Madrí.
- 5004 Anda diciendo tu madre
Que te mereces la reina;
Anda vé y dile á ese trapo
Que vaya á Madrí por ella.
- 5005 Anda diciendo tu madre
Que la reina te mereces;
Y yo, como no soy reina,
Te aconsejo que me dejes. ¹⁰⁶
- 5006 Se puso tu madre y dijo
Que á la reina merecias;
Y yo por engrandecerte,
Dije que no te quería.
- 5007 Anda disiendo tu mare
Qu' eya no me quiê pâ nuera;
Anda bé y dile á tu mare
Que yo no la quió pâ suegra. ¹⁰⁷
- 5008 Me dijistes mi cuñada,
Pensando que ya lo era; ¹⁰⁸

- No me siento yo en tablao
De tan endeble maera. ¹⁰⁹
- 5009 Anda disiendo tu madre
Que yo contigo no igualo;
Eso será en er dinero,
Porque en la sangre, te gano.
- 5010 Se puso tu madre y dijo
Qu' eras tú mejor que yo;
¿En qué libro lo ha leío,
O en qué sueño lo ensoñó?
- 5011 Anda disiendo tu mare
Qu' eres tú mejor que yo;
Y ni eya que t' ha parío,
Ni er pare que t' engendró ¹¹⁰
[Se comparan con los míos].
- 5012 Anda disiendo tu mare
Que yo á tí t' h' entretenío,
¡Y te tengo apuntaíya
En er libro del orbíol!
- 5013 Tu madre dice que tú
Te estás burlando de mí;
A deshonra tengo yo
Hacerme caso de tí.
- 5014 Cuando paso por tu puerta
Compro pan y voy comiendo,
Pâ que no diga tu madre
Que con berte me mantengo.

- 5015 Cuando paso por tu puerta
Llevo la capa arrastrando,
Por que no diga tu madre
Que te voy enamorando. ¹¹¹
- 5016 Si tu madre se realza
Porque tú tienes dinero, ¹¹²
Si se realza tu madre,
La mia ya llega al cielo.
- 5017 Anda bé y dile á tu mare
Que no jable mar de mí;
Qu' en su bía estubo honrá
Jasta que la conosí.
- 5018 Anda bé y dile á tu mare
Que te pele y que te monde,
Que te buerba á dá la teta
Y que t' enseñe á ser hombre.
- 5019 Anda bé y dile á tu madre
Que te meta en un nichito
Y t' ensienda cuatro belas,
Que yo no te nesesito.
- 5020 Mariquita, María,
Dile á tu madre
Que te meta en un cofre,
Te eche la llave.
- 5021 Anda y dile á tu madre
Que te empapele;
Que la que te queria
Ya no te quiere.

- 5022 En siertas combersaciones
T' has puesto y m' has despresiao;
Te quisiera preguntar
Quién conmigo t' ha brindao.
- 5023 Parece que me miras;
¿Quieres comprarme?
No tienes tú dinero
Para pagarme.
- 5024 Dices que no me quieres,
Porque no igualas;
Mí sangre por la tuya
Tú la tomaras.
- 5025 Dicen que tienes un pero;
Un pero que no es de Ronda;
Corre y busca una manzana
Que se iguale á tu persona.
- 5026 Siendo tan güena mosa,
No t' has casao;
Argun pero 'n el arca
Tendrás guardao.
Pero que es pero,
Pero que no es de Ronda,
Yo no lo quiero. ¹¹³
- 5027 Anda véte enhoramala,
Y en tu cara te lo digo;
Eres tú muy poca cosa ¹¹⁴
Para casarte conmigo.

- 5028 No begas en busca mia;
Que ba mucha diferiensa ¹¹⁵
De tu persona á la mia.
- 5029 No te pongas tan alta
Ni tan subida,
Que otras mucho más altas
Se ven caídas.
No me rebajes;
Que puedo ser la honra
De tu linaje.
- 5030 Náide se ignala conmigo
Ni en sangre ni en caliá;
Tú tienes de dos metales
Y yo de uno ná más.
- 5031 ¿A mí te quiês compará,
Siendo tú de dos metales
Y yo de uno ná más?
- 5032 ¿Qué más quisiera ese purpo?
¿Qué más quisiera ese caño, ¹¹⁶
Qu' er bajío ¹¹⁷ de mi boca
Se rosara con sus labios?
- 5033 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de mi linaje,
Como si tu desendieras
D' argunos abenserrajes. ¹¹⁸
- 5034 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de mi linaje;
Si tú tienes, yo no tengo
Ramiya que se m' esgaje.

- 5035 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de quién soy yo;
Como si tú desendieras
D' argun prínsipe ó señó. ¹¹⁹
- 5036 Si estás engrandecida
Con tu linaje,
Mételo en un puchero,
Pon un potaje.
¡Ole, salero!
¡Mal haya tu linaje,
Que no lo quiero!
- 5037 Dicen que por el pelo
Tienes amores;
Echa el pelo en la olla,
Verás qué comes.
- 5038 Amores y dolores
Quitán el sueño;
Yo me duermo tranquilo,
Que no los tengo.
- 5039 Hoy que ya sin cadenas
Libre respiro,
La libertad disfruto
De mi albedrío.
Y estoy contento
De verme tan distante
Del cautiverio.
- 5040 De las dichas que hallaba
Mi cautiverio,

Ahora que estoy libre
Ya no me acuerdo.
Que aquellas dichas,
Por ser hijas de un ciego,¹²⁰
No tienen vista.

5041 Tuve amor, tuve penas
Y tuve celos,
Y salí de estos males
Aborreciendo.
Ahora me paso
Una vida tranquila,
Sin sobresaltos.

5042 Una vez tuve amores;
Ya no los tengo,
Y puedo asegurarte
Que estoy contento.
No más amores,
Pues quiero vivir libre
De sujeciones.

NOTAS

1 Var.:

Que tan siego me tenía.

2 Var.:

Locura fuera el negarlo;
Para mí ya has concluido,
Aunque vivieras cien años.

3 *Para las ocasiones son los amigos, frase refranesca.* En la copla está usada en sentido irónico.

4 Var.:

No hay en este mundo cosa
Tan falsa como el querer.

5 *Al són que me tocan bailo, modismo que puede traducirse por pagar á cada uno en su moneda.*

6 Cfr. en cuanto al sentido esta copla gallega:

Disque me deixas por outra
E d' eso m' alegrarei,
Que, se por outra me deixas,
Eu por outro te deije.

7 Alusión á juegos de naipes.

8 Un cantar portugués (PIRES, n. 405):

O acipreste não se rega,
Nasce-lh' agua da raiz,
Não te gaves que me deixas,
Fui eu a que te não quiz.